



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



Amara: Universal subtitles

Sergio Luján Mora
sergio.lujan@ua.es
@sergiolujanmora



Caption, Subtitle and Translate Video

Amara's award-winning technology enables you to caption and subtitle any video for free. For larger subtitling projects the platform makes it easy to manage teams of translators. And you can always purchase high-quality captions or translations from our passionate team of professional linguists.

Amara can help make your videos accessible to the world!

[See Amara In Action](#)



Professional Subtitles for Localization and Accessibility

Make your content accessible, searchable, and increase your SEO! If you need captions or translations quickly, the Amara On Demand team has over 2,500 professional linguists and native speakers dedicated to providing the highest quality captions and translations on time, every time.

We support 50 plus languages to help organizations across the globe localize their content. Let us take care of all your localization needs!

[LEARN MORE](#)





Subtitling Platform

Purchase Subtitles

About

Volunteer

Get Started

Choose one of Amara's subtitling solutions below

Public	Plus	Pro	Enterprise
Free	\$24 per month	\$128 per month	Contact Us enterprise@amara.org
Single User	2 users Extra users \$12 each	4 users Extra users \$32 each	Customizable Users
<ul style="list-style-type: none">✓ Award-winning editor✗ Privacy✗ Standard Support✗ Customisable Roles✗ Team Workflows✗ Advanced Workflows✗ Enterprise add-ons	<ul style="list-style-type: none">✓ Award-winning editor✓ Privacy✓ Standard Support✗ Customisable Roles✗ Team Workflows✗ Advanced Workflows✗ Enterprise add-ons	<ul style="list-style-type: none">✓ Award-winning editor✓ Privacy✓ Standard Support✓ Customisable Roles✓ Team Workflows✗ Advanced Workflows✗ Enterprise add-ons	<ul style="list-style-type: none">✓ Award-winning editor✓ Privacy✓ Standard Support✓ Customisable Roles✓ Team Workflows✓ Advanced Workflows✓ Enterprise add-ons



Amara Subtitling Platforms

Amara makes it incredibly easy to caption and translate your videos.

FREE Platform



The multi-award winning Amara Public Editor is FREE and super easy to use. All video and subtitles are public, and open for collaboration when using this platform.

[Click here for a video tutorial](#)

Enterprise Platform



The Amara Enterprise platform is a powerful solution for captioning and subtitling your own videos, or managing your own team of linguists. It provides a secure and private workspace, tools and workflows for ensuring quality, plus a powerful API.



Subtitle a Video

Enter a video URL to use the Amara Editor. It will appear and remain on your public profile.

 [Begin](#)

Acceptable formats include: Vimeo, YouTube, MP4, WebM, FLV, OGG, and MP3





Here is the subtitle workspace for your video. You can share the video with friends, or get an embed code for your site. To start new subtitles, click "Add a new language!" in the sidebar.

UDL At A Glance

4 Languages 4 Followers

Contribute

- Add a new language!
- Already have subtitles for this video? Upload them directly.

4 Languages

[Get Embed Code](#)

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Swedish [sv] incomplete

Share

Me gusta 0

Video Comments 0 Activity URLs 1

Not Following

CAST 25 YEARS OF INNOVATION 1984-2009
 Transforming education through Universal Design for Learning — <http://www.cast.org>
UDL at a glance

CC English



UDL At A Glance

Video Comments 0 Activity URLs 1 Subtitling Platform Purchase Subtitles Not Following About Volunteer

5 Languages 4 Followers

Contribute

- Add a new language!
- Already have subtitles for this video? Upload them directly.

5 Languages

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Russian [ru]
- Swedish [sv] incomplete

Share



Upload Subtitles

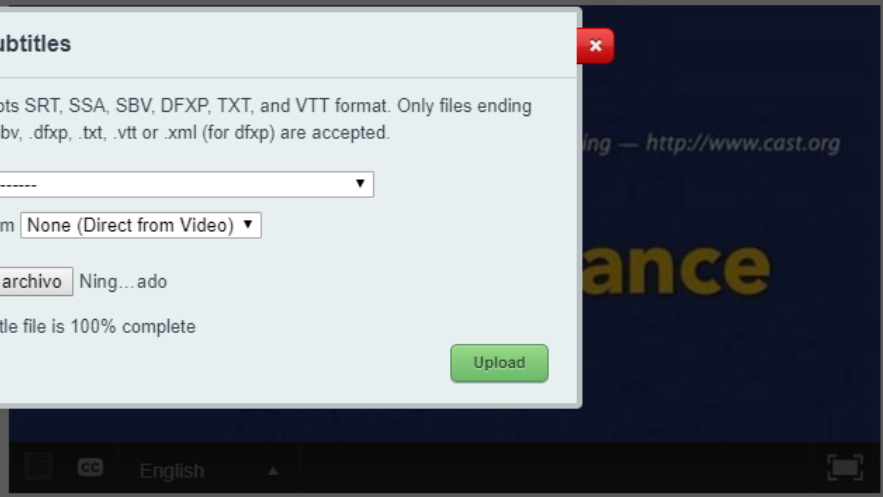
Our site accepts SRT, SSA, SBV, DFXP, TXT, and VTT format. Only files ending in .srt, .ssa, .sbv, .dfxp, .txt, .vtt or .xml (for dfxp) are accepted.

Language

Translated from

Ning...ado

This subtitle file is 100% complete





Here is the subtitle workspace for your video. You can share the video with friends, or get an embed code for your site. To start new subtitles, click "Add a new language!" in the sidebar.

UDL At A Glance

4 Languages 4 Followers

Contribute

- Add a new language!
- Already have subtitles for this video? Upload them directly.

4 Languages

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Swedish [sv] incomplete

Share

Me gusta 0

Upload Subtitles

Our site accepts SRT, SSA, SBV, DFXP, TXT, and VTT format. Only files ending in .srt, .ssa, .sbv, .dfxp, .txt, .vtt or .xml (for dfxp) are accepted.

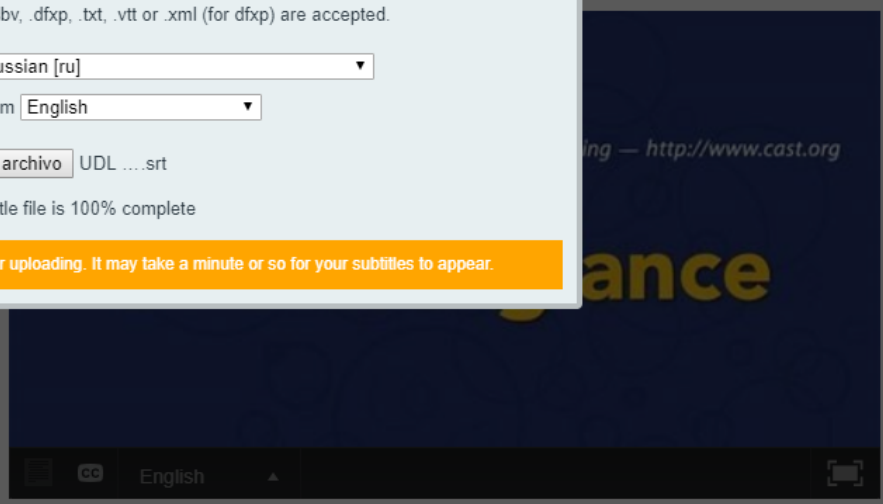
Language Russian [ru]

Translated from English

UDL ...srt

This subtitle file is 100% complete

Thank you for uploading. It may take a minute or so for your subtitles to appear.





UDL At A Glance

5 Languages 4 Followers

Contribute

- Add a new language!
- Already have subtitles for this video? Upload them directly.

5 Languages

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Russian [ru]
- Swedish [sv] incomplete

[Get Embed Code](#)

Share



Video Comments ⁰ Activity URLs ¹ Subtitling Platform Purchase Subtitles Not Following About Volunteer



CC English



UDL At A Glance

5 Languages 4 Followers

Contribute

Add a new language!

Already have subtitles for this video?
Upload them directly.

5 Languages

[Get Embed Code](#)

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Russian [ru]
- Swedish [sv] incomplete

Share

Me gusta 0

Video Comments 0 Activity URLs 1 Subtitling Platform Purchase Subtitles Not Following About Volunteer

CA
Transform
gn for Learning — <http://www.cast.org>
glance

English



Russian subtitles
← UDL At A Glance

1 Follower 90 Lines

CAST 25 YEARS OF INNOVATION 1994-2019
Transforming education through Universal Design for Learning — http://www.cast.org

UDL at a glance

CC Russian

5 Languages

[Get Embed Code](#)

- English [en] original
- Italian [it]
- Portuguese [pt]
- Russian [ru]
- Swedish [sv] incomplete

Share



Download Edit Subtitles

Subtitles translated from English Showing Revision 1 created Today by serlumo.

Title:	UDL At A Glance
Description:	
0:01 - 0:04	играет музыка
0:09 - 0:12	Этот учитель должен соответствовать целям учебного плана
0:12 - 0:15	и у нее очень разнообразная группа студентов
0:15 - 0:17	также у этого учителя
0:19 - 0:20	и у этого
0:22 - 0:24	У большинства
0:24 - 0:27	На самом деле, исследования показывают, что способ обучения людей
0:27 - 0:30	так же уникален, как и их отпечатки пальцев.